

Übersetzungen von Haikus (Original jeweils von Christian Loidl):

die Zeitung raschelt
vielleicht, dass ich sie nur aus
diesem Grund lese

carta che fruscia
solo per questo leggo
il mio giornale
Petra Gebhart

froissement du journal
peut-être que je ne le lis
que pour cette raison
Katharina Walch

die weiße taube
zwischen den tramwayschienen
pickt kieselsteine

le pigeon blanc
entre les rails de tramway
picore des cailloux
Sandra Häusle

bianca tortora
tra i binari
becca la ghiaia
Sara Spanu

die kleinen katzen
haben sich vom schreck erholt
und schaun was los ist

i gattini
ora si sono calmati
ma cos'è successo?
Petra Gebhardt

les petits chatons
se sont remis de leur peur
et regardent ce qui se passe
Bernadette Obrist